

CITY OF SAN JOSE

APARTMENT RENT ORDINANCE

Effective December 29, 2017 • Required Posting

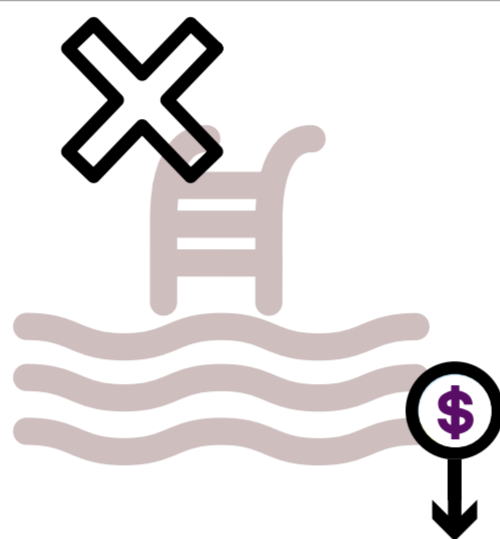
The City's Apartment Rent Ordinance (ARO) applies to your apartment, regulating allowed annual rent increases, fees and other items. The Landlord is also required to provide you with a City ARO summary or guidebook at initial rental. You can contact the Rent Stabilization Program at 408-975-4480 for more information or for the guidebook, or visit www.sanjoseca.gov/rent.



BASE RENT CAN ONLY BE INCREASED BY 5% ANNUALLY, EXEMPTING VOUCHER HOLDERS.

La renta solo puede aumentarse 5% al año, eximir a los titulares de cupones

Giá thuê chỉ có thể tăng 5% mỗi năm, ngoại trừ người thuê với voucher.



RENT SHOULD BE ADJUSTED WHEN HOUSING SERVICES ARE REMOVED.

La renta debe ajustarse cuando se eliminan los servicios de vivienda.

Tiền thuê phải điều chỉnh khi dịch vụ nhà cửa bị lấy đi.



THERE ARE 12 JUST CAUSE REASONS A TENANT CAN BE EVICTED.

Hay 12 razones justificadas por las cuales un inquilino puede ser desalojado.

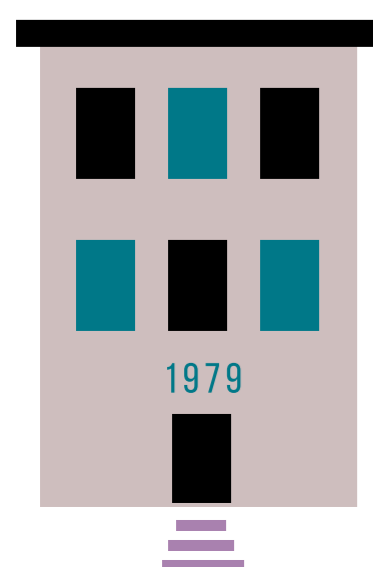
Người thuê nhà chỉ có thể bị trục xuất vì với 12 Lý Do Chính Đáng.

ANUNCIO

La Ordenanza de alquiler de apartamentos (ARO) de la ciudad se aplica a su departamento, que regula los aumentos de alquileres anuales permitidos, las tarifas y otros artículos. El propietario también debe proporcionarle un resumen o guía de viaje de City ARO en el alquiler inicial. Puede comunicarse con el Programa de Estabilización de Rentas al 408-975-4480 para obtener más información o para la guía, o visite www.sanjoseca.gov/rent.

THÔNG BÁO

Đạo Luật Thuê Chung Cư (ARO) áp dụng cho căn hộ quý vị. Đạo luật này điều chỉnh mức tăng tiền thuê hàng năm, chi phí, và những điều khác. Chủ Nhà cũng phải cung cấp cho quý vị bản tóm tắt hoặc sách hướng dẫn của ARO khi quý vị mới dọn vào trong căn hộ. Nếu có thắc mắc về quyền lợi của quý vị, xin vui lòng liên lạc văn phòng Chương Trình Ổn Định Tiền Thuê Nhà tại 408-975-4462 để có thêm thông tin hoặc yêu cầu sách hướng dẫn hoặc xem www.sanjoseca.gov/rent.



**Rent Stabilization Program
City of San José Housing Department
200 East Santa Clara St, 12th Floor
San José, CA 95113 • 408-975-4480
www.sanjoseca.gov/rent • RSP@sanjoseca.gov**